CE

1

	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
2							1														
3						8		9		10		11		12			13			14	
4							8		9		10		11		12			13			14
5					8		9		10		11			12		13					
6									9		10		11		12		13		14		
7											10		11		12		13		14		
8												10		11		12		13		14	15
9										9		10		11		12		13			
10		4		5		6		7		8		9		10		11		12			
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600

DE Gebrauchsanweisung

Anwendungsgebiet:
Diese Schutzbrille schützt die Augen vor den Gefahren mechanischer Stöße durch umherfliegende Partikel. Die Gläser bestehen aus schlagfestem Polycarbonat.

Kriterium
Unsere Brille erfüllt die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425/EU und der EU-Verordnung 2023/988 sowie der harmonisierten Normen EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 und EN ISO 16321-2:2021.

Normalisierung:
Die Bedeutung der Kennzeichnung am Gestell und am Okular sowie die Bedeutung des CE-Zeichens
Gestell: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Erläuterung: 16321 = Prüfnorm, OGS = Herstellerkennzeichnung, W11 = maximale Schutzstufe des Schweißfilters, C = mechanische Festigkeit (45 m/s), 1-M = Kopfgröße, CE = Zertifizierungszeichen)
Okular: JKT 1 CE (Erläuterung: 1 = verbesserte optische Leistung, JKT = Herstellerkennzeichnung, CE = Zertifizierungszeichen)

Erklärung der Materialien
Das Material der Schutzbrille, das direkt mit der Haut in Berührung kommt, ist hautverträglich. Bei Personen mit Allergien können jedoch allergische Reaktionen auftreten. In diesem Fall sollte ein Arzt konsultiert werden.

Pflege
Bewahren Sie die Schutzbrille bei Nichtgebrauch oder während des Transports in einem Etui, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, fern von Chemikalien und scheuernden Substanzen, an einem sauberen, trockenen und staubfreien Ort auf.

Gebrauchsanweisung
Achten Sie beim Tragen darauf, dass die Schutzbrille bequem sitzt. Diese Schutzbrille schützt die Augen vor mechanischen Einwirkungen durch kleine, umherfliegende Partikel. Verlassen Sie den Arbeitsplatz sofort, wenn Sie Schwindel verspüren oder eine allergische Reaktion auf die Brille feststellen.
Dieser Augenschutz ist für Kopfgrößen 1-M geeignet.

Reinigung und Desinfektion
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Reinigen Sie die Brille mit warmem Seifenwasser und einem weichen Tuch.
- Desinfizieren Sie die Brillenteile, die direkt mit der Haut in Berührung kommen, mit Alkohol.

Linsenwechsel
Verwenden Sie zum Einsetzen der neuen Linse ausschließlich die werkseitig verpackte Linse. Achten Sie darauf, dass die Markierungen an den Bügeln übereinstimmen.
Verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch oder achten Sie darauf, dass Ihre Hände beim Einsetzen der neuen Linse fettfrei sind.

Nutzungsdauer
Überprüfen Sie die Brille regelmäßig. Sollten Sie ein versteiftes oder starres Gestell oder eine beschädigte Linse feststellen, tauschen Sie diese bitte umgehend aus.

Schattierungstabelle
► Abb. 1
Schutzstufenempfehlungen für die verschiedenen Lichtbogenschweißverfahren
1. Stromstärke in Ampère
2. Verfahren
3. Umhüllte Elektroden
4. MAG
5. WIG
6. MIG bei Schwermetallen
7. MIG bei Leichtmetallen
8. Lichtbogen-Fugenhobel
9. Plasmaschmelzschneiden
10. Mikroplasmaschweißen

Hinweis: Die Bezeichnung „Schwermetalle“ bezieht sich auf Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw.

Die Veralterungsfrist oder der Veralterungszeitraum
Wir empfehlen eine Nutzungsdauer der Brille von 3 Jahren. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und ein Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.

Warnung
- Diese Schweißerbrille schützt die Augen vor Verletzungen durch Lichtbögen, ist jedoch nicht für das Laserschweißen geeignet.
- Vermeiden Sie starke Stöße, um den Schutzglasfilter nicht zu beschädigen.
- Das Schweißerglas sollte regelmäßig überprüft und gereinigt werden, um es klar zu halten. Bei Bruch, Rissbildung, Lochfraß oder anderen schwerwiegenden Beeinträchtigungen der Sicht muss die Schutzscheibe ausgetauscht werden.
- Die Umgebungstemperatur sollte zwischen -5 °C und 55 °C liegen.
- Verändern Sie den Augenschutz nicht.
- Prüfen Sie anhand der europäischen Normen, ob diese Schutzbrille unter den jeweiligen Arbeitsbedingungen ausreichend Schutz bietet.
- Die Prüfkriterien bestätigen, dass auch mit dieser Schutzbrille Funkenflug den Träger verletzen kann.
- Sind die Symbole der Kennzeichnung nicht auf allen Teilen der Schutzausrüstung identisch, ist die niedrigere Schutzstufe der gesamten Schutzausrüstung zuzuordnen.
- Augenschutz gegen hochenergetische Partikel, der über einer normalen Brille getragen wird, kann Stöße übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Beschädigte Schutzbrillen dürfen nicht mehr verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Nicht geeignet für die Nutzung im Straßenverkehr.

Konformitätserklärung
Die Konformitätserklärung kann auf der folgenden Webseite heruntergeladen werden:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Dieses Modell ist zertifiziert von:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Deutschland
Benannte Stelle Nr.: 0196

IT Istruzioni per l’uso

Campo applicativo:
Questi occhiali protettivi proteggono gli occhi dai pericoli di urti meccanici causati da particelle volanti. Le lenti sono realizzate in policarbonato resistente agli urti.

Criterio
I nostri occhiali soddisfano i requisiti del Regolamento UE 2016/425/UE e del Regolamento UE 2023/988, nonché delle norme armonizzate EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 e EN ISO 16321-2:2021.

Normazione:
Significato delle marcature presenti sulla montatura e sull'oculare, nonché significato della marcatura CE
Montatura: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Spiegazione: 16321 = norma di prova, OGS = etichettatura del produttore, W11 = livello massimo di protezione del filtro di saldatura, C = resistenza meccanica (45 m/s), 1-M = misura della testa, CE = marchio di certificazione)
Oculare: JKT 1 CE (Spiegazione: 1 = prestazioni ottiche migliorate, JKT = etichettatura del produttore, CE = marchio di certificazione)

Spiegazione dei materiali
Il materiale degli occhiali protettivi, che viene a diretto contatto con la pelle, è dermatologicamente compatibile. Tuttavia, in persone con allergie possono verificarsi reazioni allergiche. In tal caso, è opportuno consultare un medico.

Manutenzione
Quando non vengono utilizzati o durante il trasporto, conservare gli occhiali protettivi in una custodia, al riparo dalla luce diretta del sole, lontano da sostanze chimiche e abrasive, in un luogo pulito, asciutto e privo di polvere.

Istruzioni per l'uso
Quando si indossano gli occhiali protettivi, assicurarsi che calzino comodamente. Questi occhiali protettivi proteggono gli occhi da sollecitazioni meccaniche dovute a piccole particelle volanti. Lasciare immediatamente il posto di lavoro se si avvertono vertigini o se si manifesta una reazione allergica agli occhiali.
Questa protezione per gli occhi è adatta a teste di misura 1-M.

Pulizia e disinfezione
- Non utilizzare detergenti abrasivi. Pulire gli occhiali con acqua tiepida e sapone utilizzando un panno morbido.
- Disinfettare con alcol le parti degli occhiali che vengono a diretto contatto con la pelle.

Sostituzione delle lenti
Per l'inserimento della nuova lente, utilizzare esclusivamente lenti confezionate in fabbrica. Assicurarsi che le marcature sulle aste corrispondano.
Utilizzare un panno pulito e morbido oppure assicurarsi che le mani siano prive di grasso durante l'inserimento della nuova lente.

Durata di utilizzo
Controllare regolarmente gli occhiali. Se si riscontra una montatura irrigidita o rigida oppure una lente danneggiata, sostituirle immediatamente.

Tabella delle gradazioni
► fig. 1
Raccomandazioni dei livelli di protezione per i diversi procedimenti di saldatura ad arco
1. Corrente in ampere
2. Processo
3. Elettrodi rivestiti
4. WIG
5. WIG
6. MIG per metalli pesanti
7. MIG per metalli leggeri
8. Scriccatura ad arco di carbonio
9. Taglio al plasma
10. Saldatura microplasma

Nota: Il termine "metalli pesanti" si riferisce ad acciai, acciai legati, rame e sue leghe, ecc.

La scadenza dell'obsolescenza o il periodo di obsolescenza
Si consiglia una durata di utilizzo degli occhiali di 3 anni. La durata di utilizzo dipende da diversi fattori quali l'uso, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione. Si raccomandano ispezioni regolari e la sostituzione in caso di danneggiamento.

Avvertenza
- Questi occhiali da saldatore proteggono gli occhi dalle lesioni causate dagli archi elettrici, ma non sono adatti alla saldatura laser.
- Evitare urti violenti per prevenire danni al filtro protettivo in vetro.
- Il vetro di saldatura deve essere controllato e pulito regolarmente per mantenerlo trasparente. In caso di rottura, incrinatura, corrosione o altri gravi compromessi della visibilità, il vetro di protezione deve essere sostituito.
- La temperatura ambiente deve essere compresa tra -5 °C e 55 °C.
- Non modificare la protezione per gli occhi.
- Verificare, in base alle norme europee, se questi occhiali protettivi offrono una protezione adeguata nelle specifiche condizioni di lavoro.
- I criteri di prova confermano che, anche con questi occhiali di sicurezza, le scintille possono ferire chi li indossa.
- Se i simboli di marcatura non sono identici su tutte le parti del dispositivo di protezione, all'intero dispositivo va attribuito il livello di protezione più basso.
- La protezione per gli occhi contro particelle ad alta energia, indossata sopra occhiali correttivi, possono trasmettere urti e rappresentare quindi un pericolo per chi la indossa.
- Gli occhiali protettivi danneggiati non devono più essere utilizzati e devono essere smaltiti e sostituiti.
- Non adatto per l'utilizzo su strada.

Dichiarazione di conformità
La dichiarazione di conformità è scaricabile dal seguente sito web:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Questo modello è certificato da:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Germania
Organo nominato n.: 0196

FR Instructions d’utilisation

Domaine d’application:
Ces lunettes de sécurité protègent les yeux des dangers des impacts mécaniques causés par les projections de particules. Les verres sont en polycarbonate résistant aux chocs.

Critère
Nos lunettes sont conformes aux exigences du règlement européen 2016/425/UE et du règlement européen 2023/988, ainsi qu’aux normes harmonisées EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 et EN ISO 16321-2:2021.

Conformité aux normes:
Signification des inscriptions figurant sur la monture et l’oculaire, et signification du marquage CE
Monture: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Explication: 16321 = norme d’essai, OGS = marquage du fabricant, W11 = niveau de protection maximal du filtre de soudage, C = résistance mécanique (45 m/s), 1-M = taille de la tête, CE = marquage de certification)
Oculaire: JKT 1 CE (Explication: 1 = performances optiques améliorées, JKT = référence du fabricant, CE = marquage de certification)

Description des matériaux
Le matériau des lunettes de protection qui entre en contact direct avec la peau est bien toléré par la peau. Des réactions allergiques peuvent toutefois survenir chez les personnes allergiques.
Dans ce cas, il convient de consulter un médecin.

Entretien
Lorsqu’elles ne sont pas utilisées ou pendant leur transport, rangez les lunettes de protection dans un étui, à l’abri de la lumière directe du soleil, loin de tout produit chimique et de toute substance abrasive, dans un endroit propre, sec et exempt de poussière.

Instructions d’utilisation
Veillez à ce que les lunettes de protection soient bien ajustées lorsque vous les portez. Ces lunettes de protection protègent les yeux contre les chocs mécaniques causés par la projection de petites particules. Quittez immédiatement votre poste de travail si vous ressentez des vertiges ou si vous constatez une réaction allergique aux lunettes.
Cette protection oculaire convient aux tailles de tête 1-M.

Nettoyage et désinfection
- N’utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Nettoyez les lunettes à l’eau chaude savonneuse à l’aide d’un chiffon doux.
- Désinfectez à l’alcool les parties des lunettes qui sont en contact direct avec la peau.

Changement de verres
Pour mettre en place le nouveau verre, utilisez exclusivement celui qui est fourni dans son emballage d’origine. Veillez à ce que les repères sur les branches correspondent.
Utilisez un chiffon propre et doux ou assurez-vous que vos mains sont exemptes de graisse lorsque vous mettez en place le nouveau verre.

Durée d’utilisation
Vérifiez régulièrement vos lunettes. Si vous constatez que la monture est raide ou rigide, ou qu’un verre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

Tableau des teintes
► fig. 1
Recommandations concernant les niveaux de protection pour les différents procédés de soudage à l’arc
1. Intensité en ampères
2. Procédé
3. Électrodes enrobées
4. TIG
5. TIG
6. MIG pour les métaux lourds
7. MIG pour les métaux légers
8. Gougeage à l’arc
9. Découpe au plasma
10. Soudage micro-plasma

Remarque: Le terme « métaux lourds » désigne les aciers, les aciers alliés, le cuivre et ses alliages, etc.

La date limite d'obsolescence ou la période d'obsolescence
Nous recommandons une durée d’utilisation des lunettes de 3 ans. La durée d’utilisation dépend de différents facteurs tels que l’utilisation, le nettoyage, le stockage et l’entretien. Il est recommandé de procéder à des inspections régulières et de remplacer les lunettes en cas de détérioration.

Avertissement
- Ces lunettes de soudage protègent les yeux contre les blessures causées par les arcs électriques, mais ne conviennent pas au soudage au laser.
- Évitez les chocs violents afin de ne pas endommager le filtrage du verre de protection.
- Le verre de soudeur doit être contrôlé et nettoyé régulièrement afin de garantir sa transparence. En cas de bris, de fissures, de piqûres ou d’autres altérations graves de la visibilité, le verre de protection doit être remplacé.
- La température ambiante doit être comprise entre -5 °C et 55 °C.
- Ne modifiez pas la protection oculaire.
- Vérifiez, à l’aide des normes européennes, si ces lunettes de protection offrent une protection suffisante dans les conditions de travail concernées.
- Les critères de contrôle confirment que, même avec ces lunettes de protection, des projections d’étincelles peuvent blesser l’utilisateur.
- Si les symboles de marquage ne sont pas identiques sur toutes les parties de l’équipement de protection, c’est le niveau de protection le plus bas qui s’applique à l’ensemble de l’équipement.
- Les protections oculaires contre les particules à haute énergie, portées par-dessus des lunettes classiques, peuvent transmettre les chocs et ainsi présenter un danger pour l’utilisateur.
- Les lunettes de protection endommagées ne doivent plus être utilisées et doivent être jetées et remplacées.
- Ne convient pas à une utilisation sur la route.

Déclaration de conformité
La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site Web suivant:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Ce modèle est certifié par:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Allemagne
N° organisme notifié: 0196

GB User instructions

Field of application:
This spectacle is designed to protect the eyes from the danger of mechanical collision caused by flying particles. The lens are made of impact-resistant polycarbonate.

Criterion
Our spectacle satisfy the requirements of (EU) Regulation 2016/425/EU and Regulation (EU) 2023/988 and the harmonized standard EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 and EN ISO 16321-2:2021

Normalisation:
The significance of the marking on the frame and the ocular and what the meaning of "CE=Certification mark" is
Frame: 16321 OGS W11 C 1-M CE (explanation: 16321=testing standard, OGS=manufacturers identification, W11= maximum welding filter shade number, C = mechanical strength (45 m/s), 1-M=head size, CE=Certification mark)
Ocular: JKT 1 CE (explanation: 1=enhanced optical performance, JKT=manufacturers identification, CE=Certification mark)

Declaration of the materials
The material of the spectacle, which is directly in contact with skin, will not do any harm to the skin. But to those who are easily allergic, there might be allergic reactions, if this is the case doctor's advice should be sought.

Maintenance
When not in use or during transportation, This spectacle should be stored in a case, out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances, in a clean, dry, dust-free environment.

Instructions for use
In use, ensure the spectacle fits comfortably over the eyes. This spectacle protect the eyes from the danger of mechanical collision caused by small flying particles. Leave the workplace immediately when feel dizzy or allergic caused the damage of the spectacle.
This protector is appropriate for the headform 1-M.

Cleaning and disinfection
- DO NOT USE abrasive materials. Use warn suds and soft cloth to wash and clean.
- Use alcohol to disinfect the spectacle parts which are directly in contact with the skin

Lens replacement
Lens must only be replaced by the factory-packed lens and make sure the marks on the legs are the same at first.
Using the clean and soft cloth or make sure the hands clean without grease while fitting the replaced lens.

Service life
Always inspect the spectacle. Upon the discovery of stiffened or rigid framework or damaged lens, please replace it immediately.

Shade guide table
► fig. 1
Recommended use of the different scale numbers for arc welding
1. Current A
2. Process
3. Covered electrodes
4. MAG
5. TIG
6. MIG with heavy metals
7. MIG with light alloys
8. Air-arc gouging
9. Plasma jet cutting
10. Micro-plasma arc welding

Note: The term "heavy metals" applies to steels, alloy steels, copper and its alloys, etc.

The obsolescence deadline or period of obsolescence
We recommend a use of the spectacle for a period of 3 years. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance. Frequently inspections and replacement if it is damaged are recommended.

Warning
- This welding goggle protect the eyes from injuries caused by arc, is not intended for laser welding.
- Avoid heavy knock to break the shade glass filter.
- The out welding glass should be periodically inspected and cleaned, keep it clear. In case break, crack, pitting or more serious influencing vision effect occurs, the plate must be replaced.
- The environment while use should between -5?-55?.
- Don’t modify the protector of the eye-protection.
- Whether this spectacle can provide sufficient protection according the working condition and refer to the European standards.
- The glasses study criterion approve that even with this spectacle the flying sparkle may also do damage to the wearer.
- If the symbols of the marking are not common to different parts of the protection equipment, the lower protection level shall be assigned to the complete protection equipment
- eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- Not suitable for driving and road use

Declaration of conformity
The declaration of conformity can be downloaded from the following website:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

This model is certified by:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Germany
Notified Body No.: 0196

CZ Provozní návod

Oblast použití:
Tyto ochranné brýle chrání oči před rizikem mechanických nárazů způsobených odlétajícími částicemi. Skla jsou vyrobena z polykarbonátu odolného vůči nárazu.

Kritérium
Naše brýle splňují požadavky nařízení EU 2016/425/EU, nařízení EU 2023/988 a dále harmonizovaných norem EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 a EN ISO 16321-2:2021.

Standardizace:
Význam označení na konstrukci a okuláru a význam označení CE
Konstrukce: 16321 OGS W11 C 1-M CE (vysvětlení: 16321 = zkušební norma, OGS = identifikace výrobce, W11 = maximální úroveň ochrany svařovacího filtru, C = mechanická odolnost (45 m/s), 1-M = velikost hlavy, CE = certifikační značka)
Okulár: JKT 1 CE (vysvětlení: 1 = vylepšený optický výkon, JKT = označení výrobce, CE = certifikační značka)

Vysvětlení materiálů
Materiál ochranných brýlí, který přichází do přímého kontaktu s pokožkou, je šetrný k pokožce. U osob s alergiemi se však mohou vyskytnout alergické reakce. V tomto případě je třeba se poradit s lékařem.

Péče
Pokud ochranné brýle nepoužíváte, nebo je přepravujete, ukládejte je do pouzdra, chraňte je před přímým slunečním zářením, uchovávejte mimo dosah chemikálií a abrazivních látek, na čistém, suchém a bezprašném místě.

Provozní návod
Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby vám pohodlně seděly. Tyto ochranné brýle chrání oči před mechanickými vlivy způsobenými malými, poletujícími částicemi. Pokud se vám točí hlava nebo se u vás objeví alergická reakce na brýle, okamžitě opusťte pracoviště.
Tato ochrana očí je určena pro velikost hlavy 1-M.

Čištění a dezinfekce
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Brýle čistěte teplou mýdlovou vodou a měkkou utěrkou.
- Části brýlí, které přicházejí do přímého kontaktu s pokožkou, dezinfikujte alkoholem.

Výměna zorníků
K vložení nového zorníku použijte pouze zorník v továrním balení. Ujistěte se, že se značky na stranicích shodují.
Při vkládání nového zorníku použijte čistou, měkkou utěrku a ujistěte se, že nemáte mastné ruce.

Doba využívání
Své brýle pravidelně kontrolujte. Pokud si všimnete ztuhlé nebo nepružné konstrukce či poškozeného zorníku, okamžitě je vyměňte.

Tabulka odstínů
► obr. 1
Doporučení úrovně ochrany pro různé procesy obloukového svařování
1. Proud v ampérech
2. Proces
3. Povlečené elektrody
4. WIG
5. WIG
6. MIG u těžkých kovů
7. MIG u lehkých kovů
8. Drážkování elektrickým obloukem
9. Plazmové řezání
10. Mikroplazmové svařování

Poznámka: Termín „těžké kovy“ označuje oceli, legované oceli, měď a její slitiny atd.

Lhůta pro zastarání nebo doba zastarání
Doporučujeme používat brýle 3 roky. Doba využívání závisí na různých faktorech, jako je používání, čištění, skladování a údržba. Doporučují se pravidelné kontroly a výměna v případě poškození.

Varování
- Tyto svářečské brýle chrání oči před zraněními způsobenými elektrickým obloukem, nejsou však vhodné pro laserové svařování.
- Vyhněte se silným nárazům, aby se nepoškodil ochranný skleněný filtr.
- Svářecí sklo by se mělo pravidelně kontrolovat a čistit, aby zůstalo čisté. V případě rozbití, prasklin, prohlubní nebo jiného závažného zhoršení viditelnosti je nutné ochranné sklo vyměnit.
- Okolní teplota by měla činit -5 °C až 55 °C.
- U ochrany očí neprovádějte žádné změny.
- Na základě evropských norem zkontrolujte, zda tyto ochranné brýle poskytují dostatečnou ochranu za daných pracovních podmínek.
- Testovací kritéria potvrzují, že i s těmito ochrannými brýlemi mohou uživatele zranit odlétající jiskry.
- Pokud nejsou symboly označení na všech částech ochranného vybavení shodné, musí se celému ochrannému vybavení přiřadit nižší úroveň ochrany.
- Ochrana očí proti částicím s velkou energií, která se nosí přes běžné dioptrické brýle, může přenášet nárazy, a představovat tak nebezpečí pro uživatele.
- Poškozené ochranné brýle se již nesmí používat a musí být zlikvidovány a vyměněny.
- Nevhodné pro použití v silničním provozu.

Prohlášení o shodě
Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na následující webové stránce:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Tento model je certifikován:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Německo
č. notifikovaného orgánu.: 0196

SK Návod na použitie

Oblasť použitia:
Tieto ochranné okuliare chránia oči pred nebezpečenstvom mechanických nárazov spôsobených lietajúcimi časticami. Zorníky sú vyrobené z polykarbonátu odolného voči nárazom.

Kritérium
Naše okuliare spĺňajú požiadavky nariadenia EÚ 2016/425/EÚ a nariadenia EÚ 2023/988, ako aj harmonizovaných noriem EN ISO 16321-1:2022 A1:2025 a EN ISO 16321-2:2021.

Normalizácia:
Význam označení na ráme a okulári, ako aj význam označenia značkou CE
Rám: 16321 OGS W11 C 1-M CE (vysvetlenie: 16321 = skúšobná norma, OGS = identifikácia výrobcu, W11 = maximálna úroveň ochrany zváračského filtra, C = mechanická pevnosť (45 m/s), 1-M = veľkosť hlavy, CE = certifikačná značka)
Okulár: JKT 1 CE (Vysvetlenie: 1 = zdokonalený optický výkon, JKT = značka výrobcu, CE = certifikačná značka)

Vysvetlenie materiálov
Materiál ochranných okuliarov, ktorý prichádza do priameho kontaktu s pokožkou, je šetrný k pokožke. U osôb s alergiami sa však môžu vyskytnúť alergické reakcie. V tomto prípade je potrebná konzultácia s lekárom.

Starostlivosť
Keď okuliare nepoužívate alebo ich prepravujete, uchovávajte ich v puzdre, chránené pred priamym slnečným žiarením, mimo dosahu chemikálií a abrazívnych látok, na čistom, suchom a bezprašnom mieste.

Návod na použitie
Pri nosení dbajte na to, aby ochranné okuliare pohodlne sedeli. Tieto ochranné okuliare chránia oči pred mechanickými vplyvmi malých odletujúcich častíc. Ak pociťujete závraty alebo alergickú reakciu na okuliare, okamžite opustite pracovisko.
Táto ochrana očí je vhodná pre veľkosti hlavy 1–M.

Čistenie a dezinfekcia
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky. Okuliare čistite teplou mydlovou vodou a mäkkou handričkou.
- Časti okuliarov, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s pokožkou, dezinfikujte alkoholom.

Výmena šošovky
Na vloženie novej šošovky použite iba šošovku zabalenú z výroby. Uistite sa, že značky na stranničkách sa zhodujú.
Pri vkladaní novej šošovky použite čistú, mäkkú handričku alebo sa uistite, že nemáte ruky mastné.

Doba životnosti
Okuliare pravidelne kontrolujte. Ak zistíte stvrdnutý alebo tuhý rám, prípadne poškodenú šošovku, okamžite ich vymeňte.

Tabuľka stupňov zatienenia
► obr. 1
Odporúčania úrovne ochrany pre rôzne procesy oblúkového zvárania
1. Prúd v ampéroch
2. Metóda
3. Zapuzdrené elektródy
4. WIG
5. WIG
6. MIG pri ťažkých kovoch
7. MIG pri ľahkých kovoch
8. Drážkovanie elektrickým oblúkom
9. Plazmové tavné rezanie
10. Mikroplazmové zváranie

Poznámka: Pojem „ťažké kovy“ sa vzťahuje na ocele, legované ocele, meď a jej zliatiny atď.

Lehota zastarania alebo obdobie zastarania
Odporúčame dobu používania okuliarov 3 roky. Životnosť závisí od rôznych faktorov, ako je používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúčajú sa pravidelné kontroly a výmena v prípade poškodenia.

Varovanie
- Tieto zváračské okuliare chránia oči pred zraneniami spôsobenými elektrickým oblúkom, ale nie sú vhodné na laserové zváranie.
- Vyhýbajte sa silným nárazom, aby ste predišli poškodeniu ochranného skleneného filtra.
- Zváračské sklo by sa malo pravidelne kontrolovať a čistiť, aby zostalo čisté. Pri rozbití, prasklinách, bodovej korózii alebo inom významnom zhoršení viditeľnosti musí byť ochranné sklo vymenené.
- Teplota okolia by mala byť medzi −5 °C a 55 °C.
- Nemeňte ochranu očí.
- Podľa európskych noriem overte, či tieto okuliare poskytujú dostatočnú ochranu v konkrétnych pracovných podmienkach.
- Skúšobné kritériá potvrdzujú, že aj pri použití týchto okuliarov môže odletujúci materiál poraniť používateľa.
- Ak nie sú symboly označenia na všetkých častiach ochranného vybavenia zhodné, platí najnižšia úroveň ochrany celého ochranného vybavenia.
- Ochrana očí proti vysokoenergetickým časticiam, nosená cez bežné okuliare, môže prenášať nárazy a predstavovať riziko pre používateľa.
- Poškodené ochranné okuliare sa už nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť.
- Nevhodné na použitie v cestnej premávke.

Vyhlásenie o zhode
Vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť na nasledovnej webovej stránke:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Tento model je certifikovaný spoločnosťou:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Nemecko
č. notifikovaného orgánu.: 0196

PL Instrukcja obsługi

Obszar zastosowania:
Te okulary ochronne chronią oczy przed zagrożeniami wynikającymi z uderzeń mechanicznych spowodowanych przez unoszące się cząstki. Soczewki wykonane są z odpornego na uderzenia poliwęglanu.

Kryterium
Nasze okulary spełniają wymagania rozporządzenia UE 2016/425/UE oraz rozporządzenia UE 2023/988, a także norm zharmonizowanych EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 oraz EN ISO 16321-2:2021.

Oznakowanie:
Znaczenie oznaczeń na oprawce i soczewce oraz znaczenie znaku CE
Oprawka: 16321 OGS W11 C 1-M CE (objaśnienie: 16321 = norma badawcza, OGS = oznaczenie producenta, W11 = maksymalny poziom ochrony filtra spawalniczego, C = wytrzymałość mechaniczna (45 m/s), 1-M = rozmiar głowy, CE = znak certyfikacji)
Soczewka: JKT 1 CE (objaśnienie: 1 = podwyższona jakość optyczna, JKT = oznaczenie producenta, CE = znak certyfikacji)

Informacja o materiałach
Materiał okularów ochronnych mający bezpośredni kontakt ze skórą jest przyjazny dla skóry. U osób z alergiami mogą jednak wystąpić reakcje alergiczne. W takim przypadku należy skonsultować się z lekarzem.

Pielęgnacja
Przechowywać okulary ochronne, gdy nie są używane lub podczas transportu, w etui, chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, z dala od chemikaliów i substancji ściernych, w czystym, suchym i wolnym od kurzu miejscu.

Instrukcja obsługi
Podczas noszenia należy zwrócić uwagę, aby okulary ochronne były wygodnie dopasowane. Te okulary ochronne chronią oczy przed działaniem mechanicznym małych, unoszących się cząstek. Natychmiast opuścić miejsce pracy, jeśli wystąpią zawroty głowy lub pojawi się reakcja alergiczna na okulary.
Ten środek ochrony oczu jest odpowiedni dla rozmiaru głowy 1-M.

Czyszczenie i dezynfekcja
- Nie używać ściernych środków czyszczących. Czyścić okulary ciepłą wodą z mydłem i miękką ściereczką.
- Za pomocą alkoholu zdezynfekować części okularów mające bezpośredni kontakt ze skórą.

Wymiana soczewek
Do montażu nowej soczewki używać wyłącznie soczewki fabrycznie zapakowanej. Upewnić się, że oznaczenia na zauszniakach są zgodne.
Podczas montażu nowej soczewki użyć czystej, miękkiej ściereczki lub upewnić się, że ręce są odtłuszczone.

Okres użytkowania
Regularnie sprawdzać okulary. W przypadku stwierdzenia sztywnej lub zdeformowanej oprawki bądź uszkodzonej soczewki należy je niezwłocznie wymienić.

Tabela cieniowania
► ilustr. 1
Zalecane stopnie ochrony dla różnych metod spawania łukowego
1. Natężenie prądu w amperach
2. Metoda
3. Elektrody w osłonie
4. TIG
5. TIG
6. MIG dla metali ciężkich
7. MIG dla metali lekkich
8. Żłobienie łukowe
9. Cięcie plazmowe
10. Spawanie mikroplazmowe

Wskazówka: Określenie „metale ciężkie” odnosi się do stali, stali stopowych, miedzi i jej stopów itp.

Termin przestarzałości lub okres przestarzałości
Zalecamy okres użytkowania okularów wynoszący 3 lata. Czas użytkowania zależy od wielu czynników, takich jak użytkowanie, czyszczenie, przechowywanie i konserwacja. Zaleca się regularne kontrole oraz wymianę w przypadku uszkodzenia.

Ostrzeżenie
- Te okulary spawalnicze chronią oczy przed urazami spowodowanymi łukiem elektrycznym, jednak nie nadają się do spawania laserowego.
- Unikać silnych uderzeń, aby nie uszkodzić filtra ochronnego.
- Szkło spawalnicze należy regularnie sprawdzać i czyścić, aby zachować jego przejrzystość. W przypadku pęknięcia, zarysowań, wżerów lub innych poważnych ograniczeń widoczności szybkę ochronną należy wymienić.
- Temperatura otoczenia powinna wynosić od -5°C do 55°C.
- Nie modyfikować ochrony oczu.
- Sprawdzić na podstawie norm europejskich, czy te okulary ochronne zapewniają wystarczającą ochronę w danych warunkach pracy.
- Kryteria badań potwierdzają, że nawet przy użyciu tych okularów ochronnych iskry mogą spowodować obrażenia użytkownika.
- Jeżeli symbole oznaczeń nie są identyczne na wszystkich częściach sprzętu ochronnego, należy przyjąć niższy poziom ochrony dla całego wyposażenia.
- Ochrona oczu przed wysokoenergetycznymi cząstkami, noszona na zwykłych okularach, może przenosić uderzenia i w związku z tym stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Uszkodzone okulary ochronne należy natychmiast wyrzucić i zastąpić nowymi.
- Nie nadają się do użytku w ruchu drogowym.

Deklaracja zgodności
Deklarację zgodności można pobrać z poniższej strony internetowej:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Ten model jest certyfikowany przez:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Niemcy
Instytut certyfikacyjny: 0196

SI Navodila za uporabo

Področje uporabe:
Ta zaščitna očala ščitijo oči pred nevarnostjo mehanskih udarcev, ki jih povzročajo leteči delci. Stekla so izdelana iz polikarbonata, odpornega na udarce.

Merilo
Naša očala izpolnjujejo zahteve Uredbe EU 2016/425/EU in Uredbe EU 2023/988 ter usklajenih standardov EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 in EN ISO 16321-2:2021.

Normalizacija:
Pomen oznak na okvirju in okularju ter pomen oznake CE
Okvir: 16321 OGS W11 C 1-M CE (razlaga: 16321 = preskusni standard, OGS = oznaka proizvajalca, W11 = najvišja raven zaščite varilnega filtra, C = mehanska trdnost (45 m/s), 1-M = velikost glave, CE = oznaka certifikata)
Okular: JKT 1 CE (razlaga: 1 = izboljšana optična moč, JKT = oznaka proizvajalca, CE = oznaka certifikata)

Razlaga materialov
Material zaščitnih očal, ki je v neposrednem stiku s kožo, je prijazen do kože. Vendar pa se pri ljudeh z alergijami lahko pojavijo alergijske reakcije. V tem primeru se je treba posvetovati z zdravnikom.

Nega
Ko zaščitnih očal ne uporabljate ali jih transportirate, jih shranite v torbici, zaščiteni pred neposredno sončno svetlobo, stran od kemikalij in grobih snovi ter v čistem, suhem in neprašnem okolju.

Navodila za uporabo
Ko nosite zaščitna očala, morajo biti ta udobno nameščena. Ta zaščitna očala ščitijo oči pred mehanskimi vplivi, ki jih povzročajo majhni, leteči delci. Če se vam vrti ali imate alergijsko reakcijo na očala, takoj zapustite delovno mesto.
Ta zaščita za oči je primerna za velikost glave 1-M.

Čiščenje in razkuževanje
- Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Očala očistite s toplo milnico in mehko krpo.
- Dele očal, ki so v neposrednem stiku s kožo, razkužite z alkoholom.

Menjava leče
Ko vstavljate novo lečo, uporabite samo tovarniško pakirano lečo. Prepričajte se, da se oznake na ročkah ujemajo.
Pri vstavljanju nove leče uporabite čisto, mehko krpo ali pa poskrbite, da vaše roke niso mastne.

Trajanje uporabe
Redno preverjajte očala. Če opazite trd ali tog okvir ali poškodovano lečo, jih takoj zamenjajte.

Tabela senčenja
► sl. 1
Priporočila za raven zaščite za različne postopke obločnega varjenja
1. Tok v amperih
2. Postopek
3. Oplaščene elektrode
4. WIG
5. WIG
6. MIG pri težkih kovinah
7. MIG pri lahkih kovinah
8. Obločno žlebljenje
9. Plazemsko rezanje
10. Mikroplazemsko varjenje

Nasvet: Izraz "težke kovine" se nanaša na jekla, legirana jekla, baker in njegove zlitine itd.

Rok zastaranja ali obdobje zastaranja
Priporočamo, da očala uporabljate 3 leta. Trajanje uporabe je odvisno od različnih dejavnikov, kot so uporaba, čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje. Priporočljivi so redni pregledi in zamenjava v primeru poškodb.

Opozorilo
- Ta varilna očala ščitijo oči pred poškodbami zaradi iskrenja, vendar niso primerna za lasersko varjenje.
- Izogibajte se močnim udarcem, da preprečite poškodbe zaščitnega steklenega filtra.
- Varilno steklo je treba redno preverjati in čistiti, da ostane čisto. V primeru zloma, razpok, jamic ali drugih resnih motenj vidljivosti je treba zaščitno steklo zamenjati.
- Temperatura okolice mora biti med –5 °C in 55 °C.
- Zaščite za oči ne spreminjajte.
- Preverite evropske standarde in zagotovite, da ta zaščitna očala nudijo zadostno zaščito v ustreznih delovnih pogojih.
- Ocenjevalna merila potrjujejo, da lahko iskre tudi s temi zaščitnimi očali poškodujejo uporabnika.
- Če simboli za označevanje niso enaki na vseh delih zaščitne opreme, je treba celotni zaščitni opremi dodeliti nižjo stopnjo zaščite.
- Zaščita za oči pred visoko energijskimi delci, ki se nosi preko standardnih očal, lahko prenaša udarce in tako predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Poškodovanih zaščitnih očal se ne sme več uporabljati in jih je treba zavreči in zamenjati.
- Ni primerno za uporabo v cestnem prometu.

Izjava o skladnosti
Izjavo o skladnosti lahko prenesete z naslednje spletne strani:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Ta model je certificiral:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Nemčija
Priglašeno mesto št.: 0196

HU Használati utasítás

Alkalmazási terület:
Ez a védőszemüveg védi a szemet a repülő részecskék okozta mechanikai sérülésektől. A lencsék ütésálló polikarbonátból készülnek.

Kritérium
A szemüveg megfelel az EU 2016/425/EU és az EU 2023/988 rendeletek, valamint az EN ISO 16321-1:2022 A1:2025 és az EN ISO 16321-2:2021 harmonizált szabványok követelményeinek.

Szabványoknak való megfelelés:
A kereten és a lencsén található jelölések, valamint a CE-jelölés jelentése
Keret: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Magyarázat: 16321 = vizsgálati szabvány, OGS = gyártói azonosító, W11 = a hegesztőszűrő maximális védelmi szintje, C = mechanikai szilárdság (45 m/s), 1-M = fejméret, CE = tanúsítási jelzés)
Lencse: JKT 1 CE (Magyarázat: 1 = továbbfejlesztett optikai teljesítmény, JKT = gyártói azonosító, CE = tanúsító jelzés)

Az anyagok magyarázata
A védőszemüveg anyaga, amely közvetlenül érintkezik a bőrrel, bőrbarát. Allergiások körében azonban előfordulhatnak allergiás reakciók. Ebben az esetben orvoshoz kell fordulni.

Ápolás
Használaton kívül vagy szállítás közben tárolja a védőszemüveget tokban, közvetlen napfénytől védett, száraz, tiszta és pormentes helyen, vegyszerektől és súroló hatású anyagoktól távol.

Használati utasítás
Védőszemüveg viselésekor ügyeljen arra, hogy kényelmesen illeszkedjen. Ez a védőszemüveg védi a szemet a repülő apró részecskék okozta mechanikai sérülésektől. Azonnal hagyja el a munkahelyét, ha szédülést érez, vagy a szemüveg által okozott allergiás reakciót tapasztal.
Ez a szemvédő 1-M fejmérethez alkalmas.

Tisztítás és fertőtlenítés
- Ne használjon súroló hatású tisztítószereket. A szemüveget meleg szappanos vízzel és puha kendővel tisztítsa.
- A szemüveg bőrrel közvetlenül érintkező részeit alkohollal fertőtlenítse.

Lencsecsere
Új lencse behelyezésekor kizárólag gyári csomagolású lencsét használjon. Győződjön meg arról, hogy a szárakon lévő jelölések egyeznek.
Használjon tiszta, puha kendőt, vagy győződjön meg arról, hogy a keze zsírmentes, amikor behelyezi az új lencsét.

Élettartam
Rendszeresen ellenőrizze a szemüveget. Ha azt észleli, hogy a keret merev vagy megkeményedett, illetve a lencse sérült, haladéktalanul cserélje ki.

Sötétedési táblázat
► 1. ábra
Védelmi szintre vonatkozó ajánlások a különböző ívhegesztési eljárásokhoz
1. Áramerősség amperben
2. Eljárás
3. Burkolt elektródák
4. WIG
5. WIG
6. MIG nehézfémek esetén
7. MIG könnyűfémek esetén
8. Ívfényes horonygyalu
9. Plazmavágás
10. Mikroplazma hegesztés

Megjegyzés: A „nehézfémek” megnevezés acélokra, ötvözött acélokra, rézre és ötvözeteire stb. vonatkozik.

Az elavulási határidő vagy az elavulás időtartama
A szemüveg javasolt élettartama 3 év. Az élettartam számos tényezőtől függ, például a használattól, a tisztítástól, a tárolástól és a karbantartástól. Javasolt a rendszeres ellenőrzés, sérülés esetén pedig a csere.

Figyelmeztetés
- Ez a hegesztőszemüveg védi a szemet az elektromos ívek okozta sérülésektől, de nem alkalmas lézeres hegesztéshez.
- Kerülje az erős ütéseket, hogy elkerülje a védőszűrő károsodását.
- A hegesztőüveget rendszeresen ellenőrizni és tisztítani kell, hogy tiszta maradjon. Törés, repedés, pontkorrózió vagy a látást egyéb módon súlyosan korlátozó tényező esetén a védőüveget ki kell cserélni.
- Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány: -5 °C és 55 °C között.
- Ne módosítsa a szemvédőt.
- Az európai szabványokat alapul véve ellenőrizze, hogy ez a védőszemüveg megfelelő védelmet nyújt-e az adott munkakörülmények között.
- A vizsgálati adatok alapján a védőszemüveg viselése mellett is fennáll a szálló szikrák okozta sérülés veszélye.
- Amennyiben a jelölések nem azonosak a védőeszköz minden részén, a teljes védőeszközre vonatkozóan az alacsonyabb védelmi fokozatot kell irányadónak tekinteni.
- A normál korrekciós szemüveg felett viselt, nagy sebességű részecskék elleni szemvédő továbbíthatja az ütések energiáját, és így veszélyt jelenthet a viselőjére.
- A sérült védőszemüveget nem szabad tovább használni, le kell selejtezni és ki kell cserélni.
- Közúti forgalomban való használatra nem alkalmas.

Megfelelőségi nyilatkozat
A megfelelőségi nyilatkozatot a következő oldalról lehet letölteni:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

A modell tanúsítását végezte:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Németország
Tanúsító szervezet sz.: 0196

BA/HR Uputstvo za upotrebu

Oblast primjene:
Ove zaštitne naočale štite oči od opasnosti mehaničkih udara uzrokovanih letećim česticama. Leće su napravljene od polikarbonata otpornog na udarce.

Kriterij
Naše naočale ispunjavaju zahtjeve Uredbe EU 2016/425/EU i Uredbe EU 2023/988, kao i usklađene standarde EN ISO 16321-1:2022 A1:2025 i EN ISO 16321-2:2021.

Normalizacija:
Značenje oznaka na okviru i okularu, kao i značenje CE oznake.
Postolje: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Objašnjenje: 16321 = Standard ispitivanja, OGS = Identifikacija proizvođača, W11 = Maksimalni nivo zaštite filtera za zavarivanje, C = Mehanička otpornost (45 m/s), 1-M = Veličina glave, CE = Certifikacijska oznaka)
Okularno: JKT 1 CE (Objašnjenje: 1 = poboljšane optičke performanse, JKT = identifikacija proizvođača, CE = oznaka certifikacije)

Objašnjenje materijala
Materijal zaštitnih naočala, koji dolazi u direktan kontakt s kožom, je neškodljiv za kožu. Međutim, alergijske reakcije mogu se javiti kod osoba s alergijama. U ovom slučaju, treba se konsultovati sa ljekarom.

Njega
Kada se ne koriste ili tokom transporta, zaštitne naočale čuvajte u futroli, zaštićene od direktne sunčeve svjetlosti, dalje od hemikalija i abrazivnih supstanci, na čistom, suhom i mjestu bez prašine.

Uputstvo za upotrebu
Prilikom nošenja zaštitnih naočala, provjerite da li vam udobno pristaju. Ove zaštitne naočale štite oči od mehaničkih udara uzrokovanih malim, letećim česticama. Odmah napustite radno mjesto ako osjetite vrtoglavicu ili doživite alergijsku reakciju na naočale.
Ova zaštita za oči je pogodna za veličine glave 1-M.

Čišćenje i dezinfekcija
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Očistite naočale toplom vodom sa sapunom i mekom krpom.
- Dezinfikujte dijelove naočala koji dolaze u direktan kontakt s kožom alkoholom.

Promjena objektiva
Za umetanje novog sočiva koristite samo fabrički zapakirano sočivo. Pazite da se oznake na vješalicama poklapaju.
Koristite čistu, meku krpu ili pazite da vam ruke nisu masne prilikom umetanja novog sočiva.

Trajanje korištenja
Redovno provjeravajte svoje naočale. Ako primijetite ukrućen ili krut okvir ili oštećeno sočivo, odmah ga zamijenite.

Tabela za sjenčanje
► sl. 1
Preporuke za nivo zaštite za različite procese elektrolučnog zavarivanja
1. Struja u amperima
2. Zbornik radova
3. Obložene elektrode
4. WIG
5. WIG
6. MIG u teškim metalima
7. MIG u lakim metalima
8. Mašina za lučno žljebljenje
9. Plazma rezanje
10. Mikroplazma zavarivanje

Napomena: Termin "teški metali" odnosi se na ćelike, legirane ćelike, bakar i njegove legure itd.

Rok zastarjelosti ili period zastarjelosti
Preporučujemo period upotrebe naočala od 3 godine. Vijek trajanja zavisi od različitih faktora kao što su upotreba, čišćenje, skladištenje i održavanje. Preporučuju se redovne provjere i zamjena u slučaju oštećenja.

Upozorenje
- Ove zavarivačke naočale štite oči od povreda uzrokovanih električnim lukovima, ali nisu pogodne za lasersko zavarivanje.
- Izbjegavajte jake udarce kako biste spriječili oštećenje zaštitnog staklenog filtera.
- Staklo za zavarivanje treba redovno provjeravati i čistiti kako bi bilo čisto. U slučaju loma, pucanja, udubljenja ili drugog ozbiljnog oštećenja vidljivosti, zaštitno sočivo mora se zamijeniti.
- Temperatura okoline treba biti između -5 °C i 55 °C.
- Ne mijenjajte zaštitu za oči.
- Provjerite u skladu s evropskim standardima da li ove zaštitne naočale pružaju dovoljnu zaštitu u odgovarajućim radnim uslovima.
- Kriteriji ispitivanja potvrđuju da čak i s ovim zaštitnim naočalama, iskre mogu ozlijediti korisnika.
- Ako simboli za označavanje nisu identični na svim dijelovima zaštitne opreme, cijeloj zaštitnoj opremi mora se dodijeliti niži nivo zaštite.
- Zaštita za oči od visokoenergetskih čestica, koja se nosi preko običnih naočala, može prenositi udare i tako predstavljati opasnost za korisnika.
- Oštećene zaštitne naočale se više ne smiju koristiti i moraju se odložiti i zamijeniti.
- Nisu pogodne za upotrebu u cestovnom saobraćaju.

Izjava o usklađenosti
Izjava o usklađenosti može se preuzeti sa sljedeće internetske stranice:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Ovaj model je certificiran od strane:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Njemačka
Tijelo za ocjenu sukladnosti br.: 0196

GR Οδηγίες χρήσης

Περιοχή εφαρμογής:
Αυτά τα προστατευτικά γυαλιά προστατεύουν τα μάτια από τους κινδύνους μηχανικών κρούσεων που προκαλούνται από ιπτάμενα σωματίδια. Οι φακοί είναι κατασκευασμένοι από πολυανθρακικό πολυμερές ανθεκτικό στα χτυπήματα.

Κριτήριο
Τα γυαλιά μας συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού 2016/425/ΕΕ και τού Κανονισμού 2023/988 της ΕΕ, καθώς και με τα εναρμονισμένα πρότυπα EN ISO 16321-1:2022 A1:2025 και EN ISO 16321-2:2021.

Προδιαγραφές:
Η σημασία των σημάνσεων στον σκελετό και το προσοφθάλμιο, καθώς και η σημασία του σήματος CE
Σκελετός: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Επεξήγηση: 16321 = Πρότυπο δοκιμής, OGS = Σήμανση κατασκευαστή, W11 = Μέγιστο επίπεδο προστασίας του φίλτρου συγκόλλησης, C = Μηχανική αντοχή (45 m/s), 1-M = Μέγεθος κεφαλής, CE = Σήμα πιστοποίησης)
Προσοφθάλμιο: JKT 1 CE (Εξήγηση: 1 = Βελτιωμένη οπτική απόδοση, JKT = Σήμανση κατασκευαστή, CE = Σήμα πιστοποίησης)

Επεξήγηση των υλικών
Το υλικό των προστατευτικών γυαλιών, το οποίο έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα, είναι φιλικό προς το δέρμα. Ωστόσο, μπορεί να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με αλλεργίες. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε γιατρό.

Φροντίδα
Όταν τα δεν χρησιμοποιούνται ή κατά τη μεταφορά, φυλάξτε τα προστατευτικά γυαλιά σε θήκη, προστατευμένη από το άμεσο ηλιακό φως, μακριά από χημικές και λειαντικές ουσίες και σε καθαρό, ξηρό και χωρίς σκόνη περιβάλλον.

Οδηγίες χρήσης
Όταν φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά, βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζουν άνετα. Αυτά τα προστατευτικά γυαλιά προστατεύουν τα μάτια από μηχανικές κρούσεις που προκαλούνται από μικρά, ιπτάμενα σωματίδια. Εγκαταλείψτε αμέσως τον χώρο εργασίας σας εάν αισθανθείτε ζάλη ή εμφανίσετε αλλεργική αντίδραση στα γυαλιά.
Αυτό το προστατευτικό ματιών είναι κατάλληλα για μεγέθη κεφαλής 1-M.

Καθαρισμός και απολύμανση
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα καθαρισμού. Καθαρίζετε τα γυαλιά με σαπουνόνερο και ένα μαλακό πανί.
- Απολυμάνετε με οινόπνευμα τα μέρη των γυαλιών που έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα.

Αλλαγή φακών
Για την τοποθέτηση του νέου φακού, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον φακό που παρέχεται στην εργοστασιακή συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις στους βραχίονες ταιριάζουν.
Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, μαλακό πανί ή βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι απαλλαγμένα από λιπαρότητα όταν τοποθετείτε τον νέο φακό.

Διάρκεια ζωής
Ελέγχετε τα γυαλιά σας τακτικά. Εάν παρατηρήσετε σκληρό ή άκαμπτο σκελετό ή κατεστραμμένο φακό, αντικαταστήστε τα αμέσως.

Πίνακας σκιάσεων
► Εικ. 1
Συστάσεις για τα επίπεδα προστασίας στις διάφορες μεθόδους συγκόλλησης με τόξο
1. Ένταση ρεύματος σε αμπέρ
2. Μέθοδοι
3. Επικαλυμμένα ηλεκτρόδια
4. WIG
5. WIG
6. MIG σε βαρέα μέταλλα
7. MIG σε ελαφρά μέταλλα
8. Τσιμπίδα ηλεκτροσυγκόλλησης
9. Κοπή με πλάσμα
10. Συγκόλληση με πλάσμα

Υπόδειξη: Ο όρος «βαρέα μέταλλα» αναφέρεται σε χάλυβες, κράματα χάλυβα, χαλκό και τα κράματά του κ.λπ.

Η προθεσμία ή η περίοδος απαξίωσης
Συνιστούμε περίοδο χρήσης 3 ετών για τα γυαλιά. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η χρήση, ο καθαρισμός, η αποθήκευση και η συντήρηση. Συνιστώνται τακτικοί έλεγχοι και αντικατάσταση σε περίπτωση ζημιάς.

Προειδοποίηση
- Αυτά τα γυαλιά συγκόλλησης προστατεύουν τα μάτια από τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρικά τόξα, αλλά δεν είναι κατάλληλα για συγκόλληση με λέιζερ.
- Αποφύγετε ισχυρές κρούσεις για να αποτρέψετε ζημιά στο προστατευτικό γυάλινο φίλτρο.
- Το γυαλί συγκόλλησης πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά για να διατηρείται διαφανές. Σε περίπτωση θραύσης, ρωγμών, διάβρωσης ή άλλων σοβαρών προβλημάτων που επηρεάζουν την ορατότητα, το προστατευτικό τζάμι πρέπει να αντικατασταθεί.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ -5 °C και 55 °C.
- Μην αλλάζετε την προστασία των ματιών.
- Ελέγξτε τα ευρωπαϊκά πρότυπα για να βεβαιωθείτε ότι αυτά τα γυαλιά ασφαλείας προσφέρουν επαρκή προστασία υπό τις αντίστοιχες συνθήκες εργασίας.
- Τα κριτήρια ελέγχου επιβεβαιώνουν ότι ακόμη και με αυτά τα προστατευτικά γυαλιά, οι σπινθήρες μπορούν να τραυματίσουν τον χρήστη.
- Εάν τα σύμβολα σήμανσης δεν είναι πανομοιότυπα σε όλα τα μέρη του προστατευτικού εξοπλισμού, το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας πρέπει να αντιστοιχιστεί σε ολόκληρο τον προστατευτικό εξοπλισμό.
- Τα προστατευτικά ματιών κατά των σωματιδίων υψηλής ενέργειας, τα οποία φοριούνται πάνω από κανονικά γυαλιά, ενδέχεται να μεταδίδουν τις κρούσεις και έτσι να θέσουν σε κίνδυνο τον χρήστη.
- Τα κατεστραμμένα προστατευτικά γυαλιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται.
- Δεν είναι κατάλληλα για χρήση στον δρόμο.

Δήλωση συμμόρφωσης
Μπορείτε να κατεβάσετε τη δήλωση συμμόρφωσης στην παρακάτω ιστοσελίδα:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Αυτό το μοντέλο είναι πιστοποιημένο από:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Γερμανία
Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0196

NL Gebruiksaanwijzing

Toepassingsgebied:
Deze veiligheidsbril beschermt de ogen tegen de gevaren van mechanische impact veroorzaakt door rondvliegende deeltjes. De glazen zijn gemaakt van slagvast polycarbonaat.

Criterium
Onze brillen voldoen aan de eisen van EU-verordening 2016/425/EU en EU-verordening 2023/988, evenals aan de geharmoniseerde normen EN ISO 16321-1:2022 A1:2025 en EN ISO 16321-2:2021.

Normalisatie:
De betekenis van de markeringen op het montuur en het oculair, evenals de betekenis van het CE-keurmerk
Montuur: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Uitleg: 16321 = testnorm, OGS = fabrikantidentificatie, W11 = maximaal beschermingsniveau van het lasfilter, C = mechanische weerstand (45 m/s), 1-M = hoofdmaat, CE = certificeringsmerk)
Oculair: JKT 1 CE (Uitleg: 1 = verbeterde optische prestaties, JKT = fabrikantidentificatie, CE = certificeringsmerk)

Toelichting op de materialen
Het materiaal van de veiligheidsbril, dat direct in contact komt met de huid, is huidvriendelijk. Bij mensen met allergieën kunnen echter wel allergische reacties optreden. Raadpleeg in dat geval een arts.

Onderhoud
Bewaar de veiligheidsbril wanneer deze niet wordt gebruikt of wanneer deze wordt meegenomen in een brillenkoker, beschermd tegen direct zonlicht, uit de buurt van chemicaliën en bijtende stoffen en in een schone, droge en stofvrije omgeving.

Gebruiksaanwijzing
Zorg ervoor dat de veiligheidsbril comfortabel zit. Deze veiligheidsbril beschermt de ogen tegen mechanische impact veroorzaakt door kleine, rondvliegende deeltjes. Verlaat uw werkplek onmiddellijk als u zich duizelig voelt of een allergische reactie op de bril krijgt.
Deze oogbescherming is niet geschikt voor hoofdmaat 1-M.

Reiniging en desinfecteren
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Reinig de bril met warm zeepwater een zachte doek.
- Desinfecteer de delen van de bril die direct in contact komen met de huid met alcohol.

Lenswissel
Gebruik uitsluitend de originele, in de fabriek verpakte lenzen om de lenzen te vervangen. Zorg ervoor dat de markeringen op de brilveren overeenkomen.
Gebruik een schone, zachte doek of zorg ervoor dat uw handen vetvrij zijn bij het plaatsen van de nieuwe lens.

Gebruiksduur
Controleer uw bril regelmatig. Als u een stijf of verstevigd frame of een beschadigde lens opmerkt, vervang deze dan onmiddellijk.

Schaduwtabel
► afb. 1
Aanbevolen gebruik van de verschillende schaalnummers voor booglassen
1. Stroomsterkte in ampère
2. Proces
3. Beklede elektroden
4. TIG-lassen
5. TIG-lassen
6. MIG-lassen van zware metalen
7. MIG-lassen in lichte metalen
8. Booggutsen met lucht
9. Plasma snijden
10. Microplasma lassen

Aanwijzing: De term "zware metalen" verwijst naar staal, gelegeerd staal, koper en koperlegeringen, enzovoort.

De vervaldatum of -periode
Wij adviseren een gebruiksduur van 3 jaar voor de bril. De gebruiksduur is afhankelijk van verschillende factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Regelmatige inspectie en vervanging bij schade worden aanbevolen.

Waarschuwing
- Deze lasbril beschermt de ogen tegen letsel door elektrische vlambogen, maar is niet geschikt voor laserlassen.
- Vermijd harde stoten om schade aan het beschermende glasfilter te voorkomen.
- Het lasglas moet regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt worden om het helder te houden. Bij breuk, barsten, putjes of andere ernstige belemmering van het zicht moet de beschermlens worden vervangen.
- De omgevingstemperatuur moet tussen -5 °C en 55 °C liggen.
- Verander de oogbescherming niet.
- Controleer aan de hand van Europese normen of deze veiligheidsbrillen voldoende bescherming bieden onder de betreffende werkomstandigheden.
- De testcriteria bevestigen dat zelfs met deze veiligheidsbril vonken de drager kunnen verwonden.
- Als de markeringssymbolen niet op alle onderdelen van de beschermingsuitrusting identiek zijn, moet aan de gehele beschermingsuitrusting een lager beschermingsniveau worden toegekend.
- Oogbescherming tegen hoogenergetische deeltjes die over een standaard bril worden gedragen, kunnen schokken overbrengen en daardoor een gevaar vormen voor de drager.
- Beschadigde brillen mogen niet meer worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Niet geschikt voor gebruik op de weg.

Conformiteitsverklaring
De conformiteitsverklaring kan worden gedownload van de volgende website:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Dit model is gecertificeerd door:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Duitsland
aangemelde instantie nr.: 0196

SE Bruksanvisning

Användningsområde:
Dessa skyddsglasögon skyddar ögonen mot risken för mekaniska stötar från flygande partiklar. Glasen består av slagtålig polykarbonat.

Kriterium
Våra glasögon uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425/EU och EU-förordning 2023/988 samt de harmoniserade standarderna en ISO 16321-1:2022+A1:2025 och EN ISO 16321-2:2021.

Normalisering:
Betydelsen av märkningen på bågen och okularet samt CE-märkets betydelse
Båge: 16321 OGS W11 C 1-M CE (Förklaring: 16321 = teststandard, OGS = tillverkarens märkning, W11 = svetsfiltrets maximala skyddsnivå, C = mekanisk styrka (45 m/s), 1–M = huvudstorlek, CE = certifieringsmärke)
Okular: JKT 1 CE (Förklaring: 1 = förbättrad optisk prestanda, JKT = tillverkarens märkning, CE = certifieringsmärke)

Förklaring av materialen
Skyddsglasögonens material, som kommer i direkt kontakt med huden, är snällt mot huden. Allergiska reaktioner kan dock uppstå hos personer med allergier. I detta fall bör en läkare konsulteras.

Skötsel
Förvara skyddsglasögonen i ett etui, skyddat från direkt solljus, kemikalier och slipande ämnen samt i en ren, torr och dammfri miljö när du inte använder eller transporterar dem.

Bruksanvisning
Se till att skyddsglasögonen sitter bekvämt när du använder dem. Dessa skyddsglasögon skyddar ögonen mot risken för mekanisk påverkan från flygande partiklar. Lämna omedelbart arbetsplatsen om du upplever yrsel eller får en allergisk reaktion av glasögonen.
Detta ögonskydd är lämpligt för huvudstorlekarna 1–M.

Rengöring och desinfektion
- Använd ej slipande rengöringsmedel. Rengör glasögonen med varmt tvålvatten och en mjuk trasa.
- Desinficera de delar av glasögonen som kommer i direkt kontakt med huden med alkohol.

Linsbyte
Använd endast den fabriksförpackade linsen som ny lins. Se till att markeringarna på bågarna stämmer överens.
Använd en ren, mjuk trasa eller se till att händerna är fria från fett när du sätter in den nya linsen.

Användningstid
Kontrollera glasögonen regelbundet. Om du märker att bågen är stel eller att linsen är skadad ska du omedelbart byta ut dessa.

Skuggningstabell
► bild 1
Skyddsnivårekommendationer för olika bågsvetsningsmetoder
1. Strömstyrka i ampere
2. Förfarande
3. Belagda elektroder
4. WIG
5. WIG
6. MIG vid tungmetaller
7. MIG vid lättmetaller
8. Bågsvetsning – foghyvling
9. Plasmaskärning
10. Mikroplasmasvetsning

Märk: Termen tungmetaller avser stål, legerade stål, koppar och dess legeringar osv.

Åldersfristen eller åldrandeperioden
Vi rekommenderar en användningstid på tre år för glasögonen. Användningstiden beror på olika faktorer som användning, rengöring, förvaring och underhåll. Regelbundna inspektioner och utbyte vid skador rekommenderas.

Varning
- Dessa svetsglasögon skyddar ögonen mot skador orsakade av ljusbågar, men är ej lämpliga för lasersvetsning.
- Undvik kraftiga stötar för att inte skada skyddsglasfiltret.
- Svetsglaset bör regelbundet kontrolleras och rengöras för att hålla det klart. Vid brott, sprickor, punktkorrosion eller andra allvarliga begränsningar av sikten måste skyddsskärmen bytas ut.
- Omgivningstemperaturen bör vara mellan −5 °C och 55 °C.
- Förändra ej ögonskyddet.
- Kontrollera i enlighet med europeiska standarder om dessa skyddsglasögon ger tillräckligt skydd under respektive arbetsförhållanden.
- Testkriterierna bekräftar att flygande gnistor också kan skada bäraren av dessa skyddsglasögon.
- Om märkningssymbolerna inte är identiska på alla delar av skyddsutrustningen gäller den lägre skyddsnivån hela skyddsutrustningen.
- Ögonskydd mot högenergipartiklar som bärs över vanliga glasögon kan överföra stötar och därmed innebära en fara för användaren.
- Skadade skyddsglasögon får ej användas och måste kasseras och bytas ut.
- Ej lämpliga för användning i trafiken.

Försäkran om överensstämmelse
Försäkran om överensstämmelse återfinns på följande webbplats:
https://www.obisourcing.de/fuer-endverbraucher/downloads/dokumentendownload/

Denna modell är certifierad av:
DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin
Tyskland
Nr på anmält organ: 0196

FI Käyttöohje

Käyttökohde:
Nämä suojalasit suojaavat silmiä lentävien hiukkasten aiheuttamilta mekaanisilta iskuilta. Linssit on valmistettu iskunkestävästä polykarbonaatista.

Kriteerit
Suojalasit täyttävät EU-asetuksen 2016/425/EU ja EU-asetuksen 2023/988 sekä yhdenmukaistettujen standardien EN ISO 16321-1:2022+A1:2025 ja EN ISO 16321-2:2021 vaatimukset.

Normalisointi:
Kehysten ja okulaarin merkintöjen merkitys ja CE-merkinnän merkitys
Kehykset: 16321 OGS W11 C 1-M CE (selitys: 16321 = teststandardi, OGS = valmistajan tunniste, W11 = hitsaussuodattimen enimmäissuojaustaso, C = mekaaninen vastus (45 m/s), 1-M = pään koko, CE = sertifiointimerkintä)
Okulaari: JKT 1 CE (selitys: 1 = parannettu optinen suorituskyky, JKT = valmistajan tunniste, CE = sertifiointimerkintä)

Materiaalien selitys
Suorassa ihokontaktissa oleva suojalasien materiaali on ihoystävällinen. Allergikot voivat kuitenkin saada allergisia reaktioita. Tällaisessa tapauksessa on otettava yhteyttä lääkäriin.

Kunnossapito
Kun et käytä suojalaseja tai kun kuljetat niitä mukanasi, säilytä suojalaseja kotelossa, suojassa suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta ja hankaavilta aineilta sekä puhtaassa, kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Käyttöohje
Varmista suojalaseja käyttäessäsi, että ne istuvat mukavasti. Nämä suojalasit suojaavat silmiä pienten, lentävien hiukkasten aiheuttamilta mekaanisilta iskuilta. Poistu työpisteeltä välittömästi, jos tunnet huimausta tai saat allergisen reaktion laseista.
Suojalasien pään koko on 1-M.

Puhdistaminen ja desinfiointi
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Puhdista suojalasit lämpimällä saippuavedellä ja pehmeällä liinalla.
- Desinfioi alkoholipitoisella desinfiointiaineella ne suojalasin osat, jotka ovat suorassa ihokontaktissa.

Linssin vaihtaminen
Kun haluat vaihtaa suojalasien linssit, käytä vain tehtaalla pakattuja linssejä. Varmista, että sankojen merkinnät vastaavat toisiaan.
Käytä puhdasta, pehmeää liinaa ja varmista, että käsissäsi ei ole rasvaa, kun asetat uudet linssit paikalleen.

Käyttöaika
Tarkista suojalasit säännöllisesti. Jos huomaat kehysten jäykistyne